



托马斯·曼 中短篇小说全编

TUOMASIMAN ZHONGDUANPIAN XIAOSHUO QUANBIAN

[德国]托马斯·曼 著 吴裕康 等 译

漓江出版社



Thomas Mann

0436141

托马斯·曼 中短篇小说全编

TUOMASIMAN ZHONGDUANPIAN XIAOSHUO QUANBIAN

[德国]托马斯·曼 著 吴裕康 等 译

漓江出版社

16.45

11 500

图书在版编目(CIP)数据

托马斯·曼中短篇小说全编/(德)曼,托马斯著;吴裕康等译.

—桂林:漓江出版社,2002.5

ISBN 7-5407-2857-4

I.托… II.①曼…②托…③吴… III.①中篇小说—作品集—德国—现代②短篇小说—作品集—德国—现代

IV.I516.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 029212 号

托马斯·曼中短篇小说全编

作者◎〔德国〕托马斯·曼

译者◎吴裕康等

责任编辑◎魏志明

书籍设计◎石绍康

出版发行◎漓江出版社

社址◎桂林市南环路 159-1 号 邮编◎541002

电话◎(0773)2863978 2863956 (发行部)

传真◎(0773)2802018 2821268

E-mail:ljchs@public.glptt.gx.cn

印制◎广西地质印刷厂

开本◎890×1240 1/32

字数◎659 千字

印张◎22.125

版次◎2002 年 5 月第 1 版

印次◎2002 年 5 月第 1 次印刷

印数◎1—3000 册

书号◎ISBN 7-5407-2857-4/I·1711

定价◎32.00 元

漓江版图书:版权所有,侵权必究

漓江版图书:如有印装质量问题,可随时与工厂调换

ERZÄHLUNGEN
THOMAS MANN

© Katia Mann, 1966, 1967. Alle Rechte bei S. Fischer Verlag GmbH, Frankfurt am Main.

本书经德国菲舍尔出版社授权出版。

Die Herausgabe dieses Werkes wurde aus Mitteln von Inter Nationes, Bonn, gefördert.

本书的出版得到了德国 Inter Nationes 的赞助,谨致谢意。

• 译本前言 •

德语文坛巨子托马斯·曼

吴裕康

二十世纪八十年代，欧洲几家颇有影响的报纸联合评选欧洲最受欢迎的十大已故作家，公布的评选结果给人极为深刻的印象。其中，属于二十世纪的作家有四位，而德语文学占了两位，一位是卡夫卡，另一位就是托马斯·曼。

的确，托马斯·曼不愧为德语文学史上最有影响的重要作家之一。他所创作的小说，包括长篇小说和中短篇小说在内，赢得了亿万读者的赞赏，使得德语小说意气风发地走向了世界。在《托马斯·曼中短篇小说全编》付梓之际，这里谨对这位具有划时代意义的文坛巨子及其作品作一个简单的介绍。

1875年6月6日，托马斯·曼出生于德国北部的吕贝克。父亲是个经营粮食生意的大商人，曾任市政参议，为人严谨，富于理智。母亲出生于巴西，有葡萄牙血统，爱好艺术，待人热情。托马斯·曼有一个哥哥、一个弟弟和两个妹妹。哥哥亨利希·曼(1871~1950)是引领他涉足文坛的先行者，也是举世闻名的大作家，主要作品有长篇巨著《帝国三部曲》(含《臣仆》、《穷人》和《首脑》三部)，以及《小城》、《垃圾教授》和《亨利四世》等。

1891年,父亲去世,商行随后倒闭。翌年,母亲带着弟弟妹妹们迁居德国南部的慕尼黑。1893年,托马斯·曼在文科中学毕业后也前往慕尼黑,到一家保险公司当职员。1894年,他的中篇小说处女作《堕落》发表,受到知名作家戴默尔的赞扬。这大大鼓励和坚定了托马斯·曼投身于文学事业的决心。

随后,他一边在高校旁听,博览群书,一边为哥哥主编的《二十世纪德意志艺术和福利之页》帮忙,审稿和写书评,后来又在讽刺刊物《西木卜利其西木斯》担任编辑,还跟随哥哥多次去意大利游历。1898年,小说集《矮个先生弗里德曼》出版,收入六部中篇小说。

1901年,长篇小说《布登勃洛克一家》出版,使得托马斯·曼一举成名。1903年,小说集《特里斯坦》出版,其中收入了他的著名中篇《托尼奥·克勒格尔》。

1905年,托马斯·曼与卡佳·普灵斯海姆喜结连理。卡佳是慕尼黑大学教授之女,聪颖贤惠。他们婚后生活幸福,共生育了三儿三女,后来都成长为文学、艺术和学术方面的人才。长子克劳斯·曼(1906~1949)也是个知名作家,主要作品有长篇小说《悲怆交响曲》、《靡菲斯特》和《火山》等。

1906年,托马斯·曼完成了三幕剧《菲奥伦察》,但这个剧本只适合阅读,仅只上演了一两次。1909年,长篇讽刺小说《王爷殿下》问世。1912年,中篇小说《死于威尼斯》写成。

1914年,第一次世界大战爆发,托马斯·曼深感震惊,在认识上经历了一段曲折的心路历程。一方面,他对战争痛心疾首,另一方面,他又对战争的非正义性质认识不清,出于狭隘爱国主义和民族主义的情绪,为德国的参战辩护。当时,针对哥哥亨利希·曼谴责战争的论文《论左拉》,他发表了《一个不问政治者的看法》,同哥哥针锋相对地展开了辩论。这篇论文虽然在涉及文化、文学以及作家作品方面有不少真知灼见,但是在政治上显然令人遗憾。后来,托马斯·曼逐渐提高了认识,直到1922年,托马斯·曼发表了演讲《论德意志共和国》,旗帜鲜明地拥护魏玛共和国,终于同哥哥取得了和解。

“一战”结束后,托马斯·曼获得波恩大学授予的名誉博士称号,然后云游各国,四处讲学,先后到了荷兰、瑞典、丹麦、西班牙、英国、法国和波兰等国。1919年,动物故事《主人与狗》发表。1924年,长篇小说力作《魔山》出版。1925年,中篇小说《错乱与早痛》发表。

1929年,托马斯·曼荣获举世瞩目的诺贝尔文学奖,获奖理由“主要是由于其伟大小说《布登勃洛克一家》,这部作品已被公认为当代文学的经典著作之一”。

进入三十年代,法西斯势力渐渐兴起,日益猖獗。托马斯·曼作为觉醒的民主战士,很早就投入了勇敢的战斗。1930年,他在柏林发表了著名的演讲《对理性的呼吁》,呼吁建立反法西斯的统一战线。同年,他还发表了反法西斯小说《马里奥与魔术师》。

1933年,为了纪念瓦格纳逝世五十周年,托马斯·曼发表演讲《理查德·瓦格纳的苦难和伟大》,猛烈抨击了法西斯势力,坚决驳斥法西斯分子对瓦格纳的歪曲和利用,还瓦格纳以真实的本来面目。希特勒上台后,他被剥夺了德国国籍,波恩大学的名誉博士称号也被取消。他流亡瑞士,在瑞士主编杂志《尺度和价值》,后来又移居美国,被哈佛大学授予名誉博士称号,受聘担任普林斯顿大学教授,在美国国会图书馆当德国文学顾问。第二次世界大战期间,他先后发表了广播演讲《德国听众们!》五十五篇。这个时期的作品主要有长篇小说《洛蒂在魏玛》,以及四部曲《约瑟和他的兄弟们》。

“二战”结束后,1946年,托马斯·曼发表了著名论文《反对布尔什维克是我们时代的大蠢事》。1947年,长篇小说《浮士德博士》出版。由于他勇于追求真理和旗帜鲜明的态度,他在战后的东德和西德都享有崇高的威望。1949年,为纪念歌德诞辰两百周年,他在法兰克福和魏玛分别发表演讲,西德与东德都宣布授予他歌德奖。1952年,他因为不满麦卡锡主义的肆虐而离开美国,再一次迁居瑞士。1955年8月12日,八十岁高龄的托马斯·曼安详地辞别人世,把他的思想深刻和内容渊博的作品留给了后人。

二

托马斯·曼的创作成就主要是长篇小说和中短篇小说。在这里,先谈谈他的长篇成果。

托马斯·曼的长篇小说,成名作是1901年出版的《布登勃洛克一家》。这部作品也是使他荣获诺贝尔文学奖的代表作。该书的副标题是《一个家庭的没落》。他以自己的家族为背景,以自己的亲友为原型,写出了布登勃洛克一家四代人从繁荣走向衰落的过程,叙述生动,描写细致,人物众多,场景广阔,绘出了一幅社会发展的缩影,堪称一部史诗般的巨著。在我国,曾有人把它形象地喻为德国的《红楼梦》。

《王爷殿下》写于1909年,是一部长篇讽刺小说,带有童话色彩,描写一个小国的贵族亨利希想同美国的百万富翁攀亲,爱上了富翁的独生女伊玛。故事揭示了资本主义社会中贵族与资本家相互依赖、彼此结合的关系。

1924年出版的《魔山》是托马斯·曼的又一部长篇力作。它是一部教育小说,也是一部时代小说。年轻的大学生汉斯·卡斯托普到瑞士达沃斯的疗养院去探望表兄,不料,这一去竟在那里滞留了整整七年。书中反映了“一战”前夕欧洲知识界和思想界的形形色色的思潮,表现了知识分子在动荡的历史变革时期的困惑与彷徨,揭露了资本主义社会中的各种病态现象。

《洛蒂在魏玛》是托马斯·曼在流亡美国时发表的。书中描写了大作家歌德1816年与自己年轻时爱过的女友夏洛蒂在魏玛重逢的情景,再现了歌德在魏玛的宫廷中身为宰相仍坚持人道主义理想,不断追求和进取的战斗精神。

在流亡时期,托马斯·曼还完成了洋洋百万言的四部曲《约瑟和他的兄弟们》。这部小说的素材取自圣经故事中有关约瑟的传说,包括《雅各的故事》(1933)、《年轻的约瑟》(1934)、《约瑟在埃及》(1936)和《赡养者约瑟》。

瑟》(1943)四部,写作时间前后长达十年。内容描述犹太人约瑟被异母兄弟卖给去埃及的行商,继而成为埃及人的奴隶,又因拒绝主人之妻的引诱而被诬入狱,但是他克服了磨难,成为遐迩闻名的圆梦贤人,当上了法老的大臣,最后还成为他的兄弟以及犹太人的救命恩人。这部小说通过约瑟这个人物赞颂了犹太人的聪明才智和正直品格,是对法西斯反犹政策的尖锐抨击。约瑟最后与父亲和兄弟的大团圆,乐观地预示了种族仇恨与种族灭绝的做法终将失败,奏响了一曲人道主义的凯歌。

《浮士德博士》发表于1947年,是一部写艺术家悲剧的长篇小说,描写了作曲家莱文库恩与魔鬼订约,随之写出了许多新颖的音乐佳作,最后灵魂被魔鬼占有,终致痴呆的故事。

1951年问世的《被挑选者》取材于中世纪传奇,描写一个青年因为不明真相娶了自己的生母,造成乱伦的罪孽,后来真诚地赎罪,受苦十七年,终于成为罗马教皇。作者用这个故事暗示对战败的德国实施宽容的政策。

《骗子菲利克斯·克鲁尔的自由》是托马斯·曼很早就开始写作的长篇小说,1922年曾发表了部分章节,但全书最后未能完成,1954年出版了第一卷。该书以回忆录的方式描述了克鲁尔招摇撞骗的一生,笔调幽默,讽刺犀利,深刻地揭露了资本主义社会虚伪与欺骗的本质,鞭挞了腐朽没落的资产阶级思想。

三

本书译介了托马斯·曼创作的全部中短篇小说。根据德国S·菲舍尔出版社提供的版本,按照作者写作的时间顺序,总共分为四辑。第一辑写于1893年至1903年,是托马斯·曼早期的作品。其中,1894年发表的《堕落》是他的中篇小说处女作,内容写学医的大学生克莱涅爱上了漂亮的女演员韦尔特涅,进而与她发生了肉体关系。可是,后来他却意外地发现,女演员为了金钱而堕落,不惜与一个老头儿鬼混,因而他感到痛苦和绝望。这个故事揭露了金钱万能的资本主义社会,提出了堕落与洁身自爱

的问题,男女平等与妇女解放的问题,引人深思。

《矮个先生弗里德曼》是托马斯·曼早期作品中的一部较有典型意义的力作,1898年出版的小说集即以此篇作为书名。故事的主人公是个年幼时跌伤致残的畸形人,鸡胸驼背,既有自卑心理又渴望爱情,因为误以为新任驻军长官的漂亮夫人对他有意,在一次散步的时候情不自禁地向她求爱,不料,却被她轻蔑地推倒在水边,最后沉入水里。作者对弗里德曼满怀同情,对弱者寄予关爱,这体现了托马斯·曼深厚的人道主义思想。

《追求幸福的意志》写小伙子霍夫曼身体虚弱多病,在求婚时遭到女方父亲的阻挠,无可奈何只好离去。但是,追求幸福的意志使得他一次又一次战胜死神,顽强地活了下来。后来,因为姑娘坚持不嫁,姑娘的父亲幡然悔悟,他终于同自己心爱的姑娘入了洞房,然而,却在新婚之夜的第二天早晨安静地死去了。这个故事歌颂了男女青年纯真的爱,肯定了追求幸福的坚强意志,激励人们锲而不舍,蕴含了一定的哲理。

在托马斯·曼的笔下有一类小人物,他们既孤独又怪僻,既卑微又令人同情,给人以深刻的印象。《托比阿斯·敏德尼克尔》中的主人公就是这样的人。他举止猥琐,总是受到孩子们嘲笑,买了一只小狗后,对它照顾得颇为周到,但有时又歇斯底里地打它,最后竟莫名其妙地杀了它,然后又痛哭不止……《通往墓地的路》中的洛布高特·匹普萨姆,因为看到一个年轻人在通往墓地的路上骑自行车,就气愤地表示要告发他,进而与他发生争吵,最后,自己落得个疯疯癫癫和昏死过去的下场。《上帝之剑》中的希洛尼穆斯,因为感到文物商店中陈列的圣母像轻浮和淫荡,就要求商店老板马上把画烧掉,结果不但没达到目的,反而被人赶出门外。

在托马斯·曼的早期作品中,常描写疾病和死亡,有时不免带有悲观的色彩,这是要在阅读时加以注意的。例如,《死》以日记的形式记述了一个危重病患者的抑郁情绪。病人对自己的死期有强烈的预感,对小姑娘阿芬松无限眷恋。可是,死神却抢先夺走了阿芬松的生命,让人感到凄凄惨惨。又如,《失望》写一个落魄的知识分子,对生活感到失望,心灰意懒,笼罩着彷徨苦闷的气氛。在这一辑的其他几个短篇中,《滑稽小丑》以第一人称回忆少年时代的经历,颇带自传的色彩。《衣柜》叙述了一个类似“画中人”的

童话，只不过这里是衣柜里站着个女人，每天晚上讲述自己的故事……《小露易丝》描写了一幕丑剧：雅科比律师的太太与音乐家劳伊特纳有染，两人怂恿雅科比在联欢会上化装成女歌手登场跳舞，结果雅科比昏死在舞台上。作者熟悉资产阶级的上流社会，对丑恶现象的揭露可谓入木三分。

这一辑末尾的著名中篇《特里斯坦》是一部艺术家小说，故事的背景与长篇小说《魔山》相类似，是在一座高山疗养院。故事描写作家施皮奈尔对于美天生多情，见到婀娜动人的克略特雅恩夫人就仰慕和追求，而且趁其他人外出游览的机会请她弹奏瓦格纳的《特里斯坦》。他们之间的暧昧关系没能持续下去，因为夫人病重以及她丈夫上山来探视而结束了。作者对施皮奈尔脱离生活和无病呻吟的表现持揶揄和鄙视的态度，生动地勾勒出了他的颓废嘴脸，揭露了资产阶级病态生活的庸俗与荒唐。

四

托马斯·曼中短篇作品的第二辑写于1903年至1912年。这段时期，他的成名作《布登勃洛克一家》已经问世，而第一次世界大战尚未爆发。在这一辑中，《托尼奥·克勒格尔》被人们普遍认为是托马斯·曼中篇小说的优秀之作，也是作者自己最喜爱的作品之一，带有一定的自传成分。它与《特里斯坦》写于同一年，也是一篇艺术家小说。故事从克勒格尔的少年时代写起，写他的同窗好友汉斯，也写了他暗恋的少女英格。成年后，他作为作家常与俄国女友、画家伊万诺夫娜探讨艺术与社会、艺术家与生活的关系。后来，他出门旅行，回到阔别多年的故乡，寻访已经改成大众图书馆的旧居，接着又到了丹麦，竟意外地巧遇久已不知音信的汉斯和英格。在小说的末尾，克勒格尔通过写给女友的信抒发了一个正直艺术家的心声。

托马斯·曼的另一篇艺术家小说是《死于威尼斯》，收在这一辑的末尾。故事的主人公阿申巴赫是个知名作家，年已五旬，可谓功成名就。他因为长年辛勤创作而心力交瘁，到威尼斯去度假，在那里遇见了一个相貌

俊美的波兰贵族少年塔德乔，被少年的俊美深深吸引而情不自禁地神魂颠倒。这时，当地发生了疫病，游客纷纷离去，可是他不能自拔，甘冒染病的危险，仍然每天如痴如醉地关注美少年的行止，最后，终于疲弱衰竭地死在海滩上。这篇小说文字优美，充满诗情画意，表面上写的是名作家对美少年的变态同性恋，实际上象征色彩浓厚，寓意深远，因而甚受读者欢迎，后来被搬上了银幕。

在这一辑的短篇小说中，《艰难的时刻》写一位作家在创作中呕心沥血的情景，刻画了作者崇敬的大作家席勒无私奉献的形象。《饥饿的人们》写一个知识分子去剧院看演出的思想活动与内心独白，衬托出了剧院内外的巨大反差。《火车事故》辛辣地讽刺了一个目空一切、张口就骂人的高贵绅士。事故发生后，他尖叫“救命”，发疯地乱推乱撞，显出十足的丑态。《幸福》中那个靠卖唱为生的“小燕子”，怒斥强行与她交换戒指的哈利上尉“你真下流”，用实际行动证明了她比堕落的贵族高尚。《神童》描写那个会弹钢琴的神童毕毕如何哗众取宠，而在场观赏的白胡子老头、鸚鵡鼻商人、女教师、军官、批评家以及老公主都各有各的想法，写得活灵活现。《在预言家屋里》刻画了一系列古怪人物，波兰画家、抒情诗人、退役上尉、哲学家和小说家，他们聚在一起为了听一个预言家的荒唐预言，实在是那个病态社会的典型缩影。

五

托马斯·曼中短篇作品的第三辑写于1919年至1930年，即第一次世界大战结束后的时期，共四篇作品。其中，《特里斯坦和绮瑟》叙述了欧洲中古时期的一个著名传说。托马斯·曼原本打算写一部电影剧本，所以，这篇作品久不为人所知，篇幅也不长。这个传说在欧洲很有名，瓦格纳曾把它改编为歌剧，托马斯·曼在自己的作品中也曾多次提到过这个故事。

《主人与狗》是一篇动物故事，用作者自己的话来说，是给他的记叙作

品“加进了一部散文诗”。的确，这篇故事写得清新活泼，生动有趣。作者在文中以第一人称描述了自己的爱犬宝珊，写它怎样从山区来到现在的主人家，怎样追随主人进城而迷路，怎样生病住院，怎样在猎区里捕捉田鼠、雉鸡和兔子……托马斯·曼在这篇作品里又一次出色地显示了他的记叙才能。这位大作家写出了不少鸿篇巨制，这一次却把他的笔转向一只平凡的小狗，从容地娓娓道来，确实可以说是他的一篇有独特风格的作品。

战争给人民造成了生命财产的巨大灾难，战后的生活动荡不安，颠倒错乱。1925年创作的《错乱与早痛》就是这个时期生活的生动写照。通货膨胀，物价腾贵，鸡蛋的价格竟涨到了六千马克，而且，只能在固定的日子由定点店铺限量供应，每一户只卖五个。为了搞到二十个鸡蛋，就得发动几个人去化名购买。篇中的家长柯尔内柳斯是历史教授，属于知识分子上层人物，有人认为就是作者的化身。故事围绕着一家庭舞会展开，既写了大孩子们，写了他们的形形色色的朋友，也写了小家伙们，还写了家中的仆人。欢歌劲舞的热闹场面掩盖不了新生一代的“早痛”，也掩盖不了两代人之间难以弥合的“代沟”，耐人寻味。

在欧洲法西斯势力渐渐兴起并日益猖獗的时候，托马斯·曼深感忧虑和愤懑，写出了著名的反法西斯小说《马里奥与魔术师》。小说用第一人称描写作者带着家人到意大利去休假，在一座小城观赏了一场魔术表演。魔术师西帕拉在演出中肆意耍弄被明令禁止的催眠术，迫使观众听他摆布，对他俯首帖耳。咖啡馆侍者马里奥也被他弄到台上去羞辱了一番。随后，马里奥清醒过来，便毅然开枪打死了西帕拉。小说意味深长，西帕拉象征法西斯分子，用卑鄙的手段麻痹和愚弄人民群众，而马里奥代表人民，觉悟过来便奋起反抗。小说出版后被墨索里尼列为禁书，正好说明了小说的深刻寓意和反法西斯倾向。

六

托马斯·曼中短篇作品的第四辑写于1940年到1953年,包括三个中篇。这三篇作品内容不同,主题不同,故事发生的地点也截然不同。

《换错的脑袋》是古代印度的一个传说,描写在漂亮姑娘茜塔与她的两个男人之间发生的故事。茜塔与婆罗门的后裔和商人施里达曼结婚,婚后继续同丈夫的好友南达保持着亲近的关系。一天,在朝拜女神时发生了意外,两个男人为向女神祭献而先后挥剑自刎,牺牲了自己。茜塔在女神的干预下使他们死而复生,但是,在仓促中换错了两人的脑袋。从此,三个人之间的复杂关系衍生出一系列荒诞的故事。最后,三个人同归于尽,被一起放到柴堆上火化,留下小儿子过正常人的生活。在这部中篇小说里,托马斯·曼对古老的东方文化表现出浓厚的兴趣,试图通过这个传说阐发东方的观念和哲理,这是他的一种全新的可贵的探索。

中篇小说《律法》可以说是与四部曲《约瑟和他的兄弟们》同类的作品,只不过这次不是讲约瑟的故事,而是讲圣经传说中摩西的故事,讲摩西扑朔迷离的身世,他如何带领希伯来人离开埃及,如何克服艰险到达卡代施绿洲,如何在何烈山上接受了“十诫”,又如何惩戒违规崇拜偶像的民众,给百姓建立了律法。作者虽然以圣经故事为题材,但是力求用人道主义思想贯串神话传说,借古讽今,反对种族仇恨和种族灭绝,提倡文明与法制,显然是有现实意义的。

1953年,托马斯·曼发表了他的最后一部中篇小说《受骗的女人》。故事写年过半百的蒂姆勒太太身体出现异常,又开始来月经。她以为是大自然的厚爱使自己再一次焕发了青春,情不自禁地爱上了为儿子辅导英语的美国小伙子肯·基顿。作者对这种反常的情欲作了细致的生理描写和心理分析,表现出宽容的态度。最后,在参观霍尔特官的地道时,蒂姆勒太太向基顿倾诉了自己的情思。但她毕竟是受了大自然的骗,这种激情其实是重病将临的先兆。幽会过后,她突发血崩,然后就心平气和地死去了。

托马斯·曼在发表《布登勃洛克一家》时年仅二十六岁，一举成名，可以说是年少有为，大器早成。他夺得诺贝尔文学奖桂冠时也只是五十出头，正值年富力强。但是，他并不满足于已有的成绩故步自封，也不为自己取得的丰硕成果沾沾自喜，而是继续进取，辛勤耕耘，奋斗不止。他勇于追求真理和修正认识的精神是难能可贵的。由于对德国参加“一战”的非正义性质认识不清，他发表过《一个不问政治者的看法》，但是，后来他提高了认识，就毫不犹豫地站出来拥护魏玛共和国。在法西斯势力日益猖獗的时候，他不因为自己是诺贝尔文学奖得主就瞻前顾后，畏葸不前，而是毅然决然地奋起战斗，不怕被剥夺国籍，不怕流亡他乡，表现出大无畏的气概，呼吁全世界人民建立反法西斯的统一战线。他作为艺术家的正直人品受到了世人的广泛尊敬。

托马斯·曼是一位杰出的批判现实主义作家，深受德国文化传统的影响，作品中渗透了进步的人道主义精神。他的艺术功底很深，观察准确，描写细腻，作品的结构都经过精心的设计，情节和人物都有细致的安排。他笔调沉稳，语多讽喻，善于渲染不同的情调和氛围。这些艺术方面的特色在这里恕不赘言，相信读者在仔细赏析的过程中自会深有心得，对这位具有划时代意义的文坛巨子有更深入的了解。

最后需要说明，菲舍尔出版社的波德列希女士对本书的翻译出版给予了大力帮助，现在她已退休，谨向她致以诚挚的谢意。本书译文未署名者均为笔者所译，敬请方家不吝指正。

目 录

德语文坛巨子托马斯·曼 吴裕康

1893~1903 年

幻 像.....	(1)
堕 落.....	(3)
追求幸福的意志.....	(30)
死.....	(45)
矮个先生弗里德曼.....	(51)
失 望.....	(73)
滑稽小丑.....	(78)
托比阿斯·敏德尼克尔.....	(87)
小露易丝.....	(95)
衣 柜.....	(109)
自食其果.....	(116)
通往墓地的路.....	(121)
上帝之剑.....	(128)
特里斯坦.....	(142)

1903~1912 年

饥饿的人们.....	(179)
------------	-------

托尼奥·克勒格尔·····	(185)
幸 福·····	(235)
神 童·····	(245)
在预言家屋里·····	(253)
艰难的时刻·····	(261)
孪生兄妹·····	(268)
轶 事·····	(291)
火车事故·····	(295)
雅佩和埃斯科瓦尔斗殴·····	(303)
死于威尼斯·····	(315)

1919~1930 年

主人与狗·····	(373)
特里斯坦和绮瑟·····	(434)
错乱与早痛·····	(441)
马里奥与魔术师·····	(470)

1940~1953 年

换错的脑袋·····	(508)
律 法·····	(574)
受骗的女人·····	(625)
颁奖词·····	(678)
受奖演说·····	(681)
托马斯·曼自传·····	(684)
托马斯·曼生平著作年表·····	(688)